

Основи життя / II. Життя / 1. Житло

• Оренда будинку/квартири •

При оренді будинку/квартири, зазвичай спочатку звертаються до ріелторської компанії. Інформацію про умови оренди нерухомості (будинків) можна отримати за місцем роботи або в університеті. Ви також можете шукати нерухомість для оренди, використовуючи безкоштовні брошури, які розповсюджуються на вокзалах і в супермаркетах.

• Що необхідно для контракту з ріелторською компанією •

① Пред'явлення документу, який підтримує особу	Візьміть з собою картку резидента або паспорт.
② Заповнення договору оренди та скріплення печаткою	Впишіть своє ім'я в контракт, наданий ріелторською компанією та поставте печатку (докладніше про печатки – на ст. 18). Можливо також поставити підпис замість печатки.
③ Гарант	Людина, яка платить за вас гроші, якщо ви більше не можете платити оренду. Як правило, це японець. Останнім часом все більш поширеним стає використання «Системи гарантій орендної заборгованості».
④ Застава	Гроші, які необхідно внести в орендодавця для покриття несплаченої частини орендної плати. Це сума за 2 або 3 місяці оренди. Якщо ви не маєте жодної заборгованості під час переїзду з вашого будинку/квартири, гроші вам повернуть. Якщо щось у кімнаті пошкоджено або забруднено, вартість буде вирахована із застави.
⑤ Гроші, щоб віддячити	Це гроші, які потрібно виплатити орендодавцю. Сума становитиме приблизно 1 місяць оренди, але ці кошти вам не повертатимуться. Деякі об'єкти нерухомості не вимагають сплати грошей вдячності.
⑥ Брокерська комісія	Це плата, сплачена ріелторській компанії. Відповідно до Закону про будівництво житла, місячна орендна плата є верхньою межею можливої суми.
⑦ Оренда	Це місячна орендна плата за оренду будинку/квартири. Зазвичай ви платите за наступний місяць до кінця кожного місяця.
⑧ Плата за управління (витрати задля загальної користі)	Витрати на технічне обслуговування частин, що використовуються спільно з іншими мешканцями таких, як ліфти та коридори. Зазвичай ви платите щомісяця на додачу до орендної плати.
⑨ Страхові внески від пошкоджень	У разі пожежі або витоку води ви будете застраховані від збитків, тому під час заселення додайте до контракту і цей пункт. Обов'язково перевірте деталі компенсації.

• Поновити договір •

Термін договору оренди будинку/квартири зазвичай становить два роки. Під час поновлення, можливо, доведеться сплатити адміністративний збір ріелторській компанії.

• Скасування •

Якщо ви хочете розірвати договір, згідно зі змістом договору заздалегідь (зазвичай за місяць),

повідомте про це орендодавця або ріелторську компанію. Якщо ви переїдете, нічого не кажучи, або якщо ви повідомите безпосередньо перед переїздом, ви будете оштрафовані.

Також при переїзді сплатіть, будь ласка, комунальні послуги (рахунки за воду, газ, електроенергію). Приведіть будинок/квартиру у той стан, в якому воно було, коли ви заїхали, не залишаючи придбані вами меблі та техніку. І поверніть ключ господареві.

【Слова, які часто вживаються під час оренди квартири тощо】

- ◎ **Житло в оренду (яп. чінтай-буккен)** • • • Житло, яке можна орендувати (будинок, квартира, кондомініум тощо). Його ще називають буккен.
- ◎ **Орендодавець (яп. януші)** • • • Власник будинку або квартири. Господар, лендлорд.
- ◎ **Плата за управління, плата за загальні послуги (яп. канріхі, кьоекіхі)** • • • Плата за прибирання й технічне обслуговування місць загального користування (ліфт і коридор). Сплачується окремо від оренди.
- ◎ **Внески зі страхування не життя (яп. сонгай-хокенрьо)** • • • Коли ви укладаєте договір, можете додати пункт про страхування домашнього майна на випадок його пошкодження.
- ◎ **Плата за хімчистку (яп. курінінгу-дай)** • • • Включає вартість прибирання будинку/квартири професійним підрядником після того, як ви переїхали. У деяких випадках ці послуги можуть знадобитися, навіть якщо ви самі прибрали.
- ※ **Після того, як ви визначилися зі своєю адресою, пройдіть відповідні процедури в районній адміністрації.** Щоб дізнатися більше, перейдіть на ст. 8.

● Що таке державне житло? ●

Державне житло – це житло для тих, хто має проблеми з житлом. Люди, які можуть жити за дешевшою орендою, ніж приватна нерухомість, але існують певні стандарти, яким треба відповідати, аби мати змогу подати заявку. Додаткову інформацію можна знайти на веб-сайтах префектури Міягі та міста Сендай.

Будівельна корпорація міста Сендай, відділ прийому заявок	ТЕЛ: 022-214-3604	Заявка на муніципальне житло (4 рази на рік: червень, вересень, грудень, березень) Є також набір для одиноких батьків, багатодітних родин, а також випадковий набір. Проводяться консультації щодо муніципального житла
Корпорація житлового забезпечення префектури Міягі Відділ управління орендарями Група управління орендарями	ТЕЛ: 022-224-0014	Заявка на префектуральне житло (4 рази на рік: червень, вересень, грудень, березень) Консультація щодо префектурального житла

Багатомовні інструкції щодо винаймання муніципального житла

Відділ інтернаціоналізації SenTIA HP [Тор \(головна сторінка\)](#) > [Інформація іноземною мовою](#) > [яп. Seikatsu Життя](#) > (яп. та англ. Municipal Housing Taku) [Інформація про надання муніципального житла](#) (японська, англійська, китайська, корейська)

*** Телефон підтримки перекладачів у багатокультурному центрі Сендай (ТЕЛ: 022-224-1919) ***

Основи життя / II. Життя / 2. Вода, Електроенергія, Газ

Щоб почати та припинити користування водою, електрикою та газом, потрібно подати заявку.

	Вода	Електроенергія	Газ
Контактна інформація відділу	Кол-центр сендайського міського водопровідного бюро	Приватне підприємство	- Сендайське міське газове бюро - Приватна компанія (газ пропан)
Заявка на користування	Як тільки буде визначено адресу проживання		
Спосіб подачі заявки	Будь ласка, зателефонуйте до кол-центру.	Зателефонуйте до кол-центру або подайте заявку через Інтернет.	Зателефонуйте та попросіть співробітників Газового бюро/Газової компанії прийти зробити користування газом можливим. У цей час ви повинні бути разом із ними в приміщенні.
Оплата	Кожні 2 місяці	Щомісяця	Щомісяця
Спосіб оплати	У разі використання води, газу й електроенергії необхідно сплачувати комунальні послуги. Скористайтеся одним із наступних способів оплати: ① Сплачуєте рахунки, які надходять поштою, у відділеннях банків, комбіні, тощо. ② Шляхом автоматичного списання з банківського рахунку. ※ Необхідно попередньо подати заявку. (Інформацію про відкриття банківського рахунку можна знайти на ст. 17) ③ Кредитною картою. ※ Необхідно попередньо подати заявку.		
Припинення використання у зв'язку з виїздом	Якщо ви переїжджаєте з будинку або квартири (або ж повертаєтесь до власної країни), необхідно зв'язатися з відповідними інстанціями для припинення постачання води, газу та електроенергії. Зв'яжіться з кожною з них телефоном не пізніше, ніж за 5 днів до від'їзду.		
Примітки	Ви можете пити воду з-під крану, як є.	Напруга та частота електроенергії, що постачається в місті Сендай, становить 100 В/50 Гц відповідно.	Газ включає міський газ і газ пропан. Використовуйте газовий прилад, який відповідає типу газу.

【Послуги з водопостачання】 Кол-центр Бюро водопостачання міста Сендай

ТЕЛ: 022-748-1111 (Графік прийому: будні 8:30-19:00, субота 8:30-17:00)

https://www.suidou.city.sendai.jp/nx_html/06-madoguchi/06-301.html

【Електроенергія】 Зверніться до кожної електроенергетичної компанії.

【Газ】 Контактна інформація буде змінюватися залежно від будинку/квартири, в якій ви проживаєте.

Міський газ (Сендайське міське газове бюро)	Номер телефону, за яким звертатися при переїзді на нове місце проживання ТЕЛ: 0800-800-8978 або 022-256-2111 https://www.gas.city.sendai.jp/ (японська, англійська, китайська, корейська)
Газ пропан	Будь ласка, зверніться до орендодавця або ріелторської компанії за контактною інформацією.

Основи життя / II. Життя / 3. Телефон

Телефонний код міста Сендай — 022. Здійснюючи дзвінок з мобільного телефону, потрібен код міста.

● Купити мобільний телефон/ SIM-карту ●

Ви можете придбати його в магазині мобільних телефонів або в магазині електроніки.

【Що необхідно при покупці (може відрізнятись в залежності від компанії)】

Посвідчення особи, документ, у якому вказана ваша адреса в Японії, банківський рахунок, номер рахунку (відкриття рахунку дивіться на ст. 17) тощо.

● Здійснити дзвінок із громадського телефону ●

Японські громадські телефони можна використовувати з монетами номіналом 10 ієн, монетами номіналом 100 ієн і телефонними картками. Якщо ви використовуєте монети номіналом 100 ієн, ви не зможете отримати решту.

● Здійснити міжнародний дзвінок ●

Номер телефонної компанії (0033 або 001) + 010 + країна-партнер + код регіону, до якого ви телефонуєте + номер телефону

Основи життя / II. Життя / 4. Інтернет

● Я хочу користуватися Інтернетом на своєму домашньому комп'ютері ●

Є два способи: один – звернутися до провайдера в магазині електроніки, а інший – подати заявку онлайн.

Оскільки провайдерів багато, існують різні курси та плани оплати.

※ Під час оформлення заявки на провайдера в магазині електроніки вам потрібне посвідчення особи (наприклад, карта резидента) та стан підключення квартири чи кондоміуму, в якому ви проживаєте.

Основи життя / II. Життя / 5. Пошта

Поштові відділення та поштові скриньки можна знайти за позначкою «**T**».

Також деякі поштові відділення здійснюють міжнародні грошові перекази.

Деталі: Japan Post Yubin HP <https://www.post.japanpost.jp/index.html>

**Інструкція
поштового
обслуговування
англійською мовою**

Пошта Японії НР (англійською):

https://www.post.japanpost.jp/index_en.html

■ Заявка на повторну доставку пошти

WEB-заявка: https://www.post.japanpost.jp/receive/redelivery_form/

Телефонна заявка: ТЕЛ: 0570-046111 (дзвінки платні)

Будні 8:00-21:00, субота, неділя, святкові дні 9:00-21:00

● Якщо у поштовій скриньці виявили «Сповідання про доставку під час відсутності» ●

Якщо поштові відправлення, поштовий пакет (посилка) або міжнародне відправлення прибули, коли вас не було вдома, ви отримаєте сповіщення про це. Вам потрібно буде або звернутися до поштового відділення, зазначеного на звороті контактної форми, щоб здійснити отримання (із собою потрібно мати сповіщення, підтвердити отримання печаткою або підписом, надати посвідчення особи), або ж зв'язатися з поштовим відділенням телефоном чи через Інтернет та узгодити бажаний день доставки.

※ Період зберігання поштових відправлень та поштових пакетів (посилок) вказаний на «Сповіщенні про доставку під час відсутності». Якщо ви не вийдете на зв'язок, то відправлення буде повернуто відправнику.

Зразки «Сповідання про доставку під час відсутності» для

Міжнародних відправлень

Поштових пакетів (посилок)

Зворотній бік сповіщення

JPN 郵便局 **郵便物等ご不在等連絡票**

受取人様 _____ 姓

差出人様 _____ 姓

☐ 配達できなかったんぞ ご不在 / 宅配BOX満室 / その他()
Not delivered.

☐ 配達先のご案内 宅配BOX (番) **当日再配達
00時まで**

_____ 電話番号 (番)

_____ 配達先のご住所・差出人様のご住所(〒) _____

LINe受付 **インターネット受付**  郵便サービス
C&Dサービス

「再配達のお申込み」を選択し
追跡番号・お知らせ番号の
QRコードの写真を
LINeで送ってね!

追跡番号 _____

配達日時 _____
月 日 時 分

保管期間 _____
月 日まで

LINEは 
こちらが 

電話自動受付 (24時間)
※一度ご利用に利用される場合はお断り下さい

携帯電話 (有料)  **0570-046X-XX**
※通話料がかかります

固定電話 (無料)  **0000-XXXX-0000**

勤務先等、郵便物への配達遅延インパクトを軽減するためにはコールセンターでお申し込みください

入力手順 (必須事項 / 任意の項目を選択)
※必ず入力してください

追跡番号をご利用の場合	お知らせ番号をご利用の場合	配達希望時間帯		
		時間帯	番号	締切
1. 追跡番号	1. お知らせ番号	希望なし	0	※x:00分
2. 郵便番号	2. 郵便番号	午前中	1	※ x: 00分
X X X - X X X X	3. 郵便番号 (7桁または8桁)	12-14:xx	2	x: 00分
	4. ご不在前最後の配達日	14-16:xx	3	※x:00分
3. 配達希望日	5. 配達希望日	16-18:xx	4	x: 00分
4. 配達希望時間帯	6. 配達希望時間帯	18-20:xx	6	x: 00分
5. 電話番号	7. 電話番号	19-21:xx	8	x: 00分

☐ 青森県(東北一地区) ☐ 宅配・記録 ☐ 特約配送 ☐ 代金引当・集込

☐ 配達延期 ☐ デリバート ☐ 留守不在 ☐ その他() _____

電話番号 ☐ 定形外・ゆうメール・ゆうパック

☐ 郵便書簡・食料品 ☐ 郵便物(郵便物)

☐ 郵便物小箱・EMS ☐ 郵便物(郵便物)

☐ 郵便物小箱 ☐ 郵便物(郵便物)

☐ 郵便物小箱 ☐ 郵便物(郵便物)

ゆうパックご不在等連絡票

Parcel for you

☐ 受取人様

☐ 差出人様

☐ 配達できませんでした
Not delivered

☐ ご不在 / 宛先BOX設置 / その他 ()

☐ 配達先のご案内
Not informed

☐ 宛先BOX ()

☐ 番組番号 ()

☐ 不明
不明 ()

☐ 住所 (〒) / 配達 ()

☐ その他 ()

☐ 不明
不明 ()

☐ 代金引換 ()

☐ 毎日配達
00時まで

☐ 2日以内配達

☐ 不明 ()

☐ 不明 ()

LINE受付

「再配達のお申込み」を選択し
追跡番号の
QRコードの写真を
LINEで送ってね！

LINEは
こちらから

インターネット受付

追跡番号

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □

追跡日時

月 日 時 分

保管期間

月 日 まで

電話自動受付 (24時間)

※一か所づつにのみしか電話が通じません

携帯電話 (有料)

0570-046X-XX

固定電話 (無料)

0000-000-0000

郵便番号、郵便物の住所の配達先(〒)と郵便物の追跡番号(追跡番号)を必ず入力してください

入力手順

※入力内容が不明な場合は、受付人様よりお問い合わせください。
※郵便物の住所は必ず入力してください。

配達希望時間帯

時間帯	番号	備考
希望なし	0	※00XX時
午前中	1	※00 時
12:14~	2	※00 時
14:16~	3	※00 時
16:18~	4	※00 時
18:20~	5	※00 時
19:21~	6	※00 時

ドライバーへ配達電話

0000-000-0000

※郵便物の住所に必ず記入してください

※このサービスは、郵便物の配達にのみ利用できます。

※このサービスは、郵便物の配達にのみ利用できます。

◆◆再配達のお申し込みは表裏から

平日 00:00-00:00 土曜 00:00-00:00 日・祝日 00:00-00:00

郵便受領書に「配達希望再配達希望日0-0」
下記URLにてお申し込みください。

※再配達希望日 2017年03月26日(土)迄の申し込み

この
ご不在連絡票

ご本人とご住所が確認できる郵便物資料
※宛先/〒(郵便番号)・戸名
※郵便物に封入された郵便物の内容が不明な場合はお問い合わせください。

※再配達希望日 2017年03月26日(土)迄の申し込み
※再配達希望日 2017年03月26日(土)迄の申し込み
※再配達希望日 2017年03月26日(土)迄の申し込み

e受取アシスト

どこでも便利に (P4)

ゆうの会員登録とご登録が完了するとご利用できます。

郵便受領書に03055
お支払い予定日付 ご不在連絡 お支払い日付/郵便物 再配達

※再配達希望日 2017年03月26日(土)迄の申し込み

置き配

どこでも便利に (P4)

※再配達希望日 2017年03月26日(土)迄の申し込み

※再配達希望日 2017年03月26日(土)迄の申し込み

※再配達希望日 2017年03月26日(土)迄の申し込み

はじめて

郵便物の申し込みで、ご自宅以外のロケーションで受け取れます。
※(※1)で検索し、お届けのロケーションを確認してください。

※再配達希望日 2017年03月26日(土)迄の申し込み

コールセンター

8:00-18:00 当日再配達希望：無料まで

※再配達希望日 2017年03月26日(土)迄の申し込み

Основи життя / II. Життя / 6. Гроші

• Відкриття банківського рахунку •

Для отримання виплат необхідно відкрити банківський рахунок. Для цього потрібно звернутися до відповідного віконця в банку або відкрити рахунок за допомогою банківського застосунку для смартфона, що іноді можливо, в залежності від банку, послугами якого ви користуєтеся. Перевірте, чи є така можливість на web-сайті відповідного банку.

※ Обслуговування у банку відбувається японською мовою. Тож звертайтеся до банку разом із кимось, хто знає японську мову.

Також, в залежності від фінансової установи, можуть знадобитися попередній запис чи час на оформлення документів.

【Що потрібно】

• Документ, що засвідчує особу (карта резидента, тощо)

※ У банках усіх осіб, окрім дипломатів, спеціальних постійних резидентів та тих, кому ще не видано карту резидента, просять пред'явити карту резидента. Якщо термін вашого перебування стікає протягом трьох місяців від дня подачі заявки на відкриття рахунку, його вам не відкриють. Будь ласка, зробіть запит після завершення процедури поновлення терміну перебування. Ті, хто має статус проживання «навчання за кордоном» або «навчання кваліфікації», окрім картки резидента, мають надати також студентський квиток або посвідчення працівника.

• Печатка (У випадках оформлення рахунку іноземцями деякі банки приймають також підпис).

• Закрити банківський рахунок •

При поверненні в до своєї країни чи переїзді до іншої країни необхідно закрити банківський рахунок. Для цього потрібно звернутися до відділення банку.

【Що потрібно】

• Готівкова картка (якщо є чекова книжка, то і вона теж), печатка (не потрібна у випадках, якщо банк приймає підпис), документ, який засвідчує особу (картка резидента), тощо.

※ Купівля або продаж банківського рахунку, надання його в тимчасове користування третім особам або його їм передача є злочином. Обов'язково закрийте свій рахунок перед поверненням до своєї країни, щоб не бути причетним до злочину.

※ Якщо ви оновлюєте картку проживання у зв'язку з продовженням терміну перебування, зміною статусу проживання тощо, будь ласка, пред'явіть свою карту проживання після поновлення в касі банку.

• Про банкомат •

Це машина, яка видає та приймає гроші на банківські рахунки. Якщо це банкомат транзакційного банку, то в більшості випадків працює у будні з 9 години ранку до 6 години увечері. Протягом цього часу ви можете користуватися ним без сплати комісії. В інші години та у святкові дні стягується плата за користування. Ви також можете скористатися банкоматами в комбіні.

※ Є банкомати, у яких обслуговування здійснюється не тільки японською мовою.

Основи життя / II. Життя / 7. Печатка

● Купити печатку (ханко) ●

В Японії замість підписів використовують печатки. На ній вигравіювано прізвище та ім'я власника. Печатки можна зробити в магазині, що спеціалізується на печатках.

● Зареєструвати печатку ●

Перед тим, як купувати машину або укласти договір на щось, ви маєте зареєструвати свою печатку в районній адміністрації. Реєструвати свої печатки можуть лише особи, яким виповнилося 15 років, і які зареєстровані за місцем проживання. Печаткою може володіти лише одна особа. Не можна зареєструвати печатку, на якій вказано ім'я особи, не зареєстрованої за місцем проживання. За детальною інформацією звертайтеся до своєї районної адміністрації.

Основи життя / II. Життя / 8. Сміття

● Утилізувати побутове сміття ●

День збору для кожного виду (день вивезення сміття) з раннього ранку до 8 годин 30 хвилин у цей

же день, тому будь ласка, виносьте окремі види сміття в цей час у визначений пункт збору. Побутове сміття та пластикові контейнери й тару кладуть у призначені для цього пакети для сміття, які продаються в супермаркетах і комбіні.

Побутові відходи

Сире сміття з кухні та інші побутові відходи утилізуються у спеціально призначені зелені пакети.

Щоб сміття не випадало, щільно зав'яжіть пакет перед тим, як викинути.



Пластик

Сміття, що на 100% складається з пластику, викидають у спеціальних червоних пакетах.

Щоб сміття не випадало, щільно зав'яжіть пакет перед тим, як викинути.



Банки, пляшки, ПЕТ (пластикові)-пляшки тощо.

Банки, пляшки, ПЕТ (пластикові)-пляшки викидати безпосередньо в жовті ящики, встановлені на місцях збору сміття. Пальчикові батарейки, батареї мобільних пристроїв та ртутні термометри викидати, попередньо поклавши їх у прозорі целофанові пакети.



Папір

Розділіть на 4 типи: газети/флаєри, картонні коробки, паперова упаковка, журнали й викидайте, перев'язавши мотузкою.

Журнали та вироби з журнального паперу можна викидати також в целофанових пакетах та паперових коробках.



Для отримання додаткової інформації: відділ інтернаціоналізації SenTIA HP (головна сторінка)

ТОП > Інформація іноземною мовою > Життя > Ресурси і сміття

(японська, англійська, китайська, корейська, в'єтнамська, непальська мови)

Якщо ви хочете отримати брошуру «Як сортувати й утилізувати сміття» міста Сендай, зверніться до муніципалітету або районної адміністрації. Можна отримати буклет безкоштовно в Сендайському мультикультурному центрі. Відео, де показано, як утилізувати сміття, було завантажено на сайт для розміщення відео YouTube.

місто Сендай як викидати сміття відео

Пошук 

● Утилізувати габаритне сміття ●

Столи, комоди та інші речі, найдовша частина яких становить близько 30 см або довше, викидаються як габаритне сміття. Це платно. Ви не можете утилізувати його, якщо попередньо не подасте заявку до центру прийому габаритного сміття.

【Порядок подання заявки на утилізацію габаритного сміття】

① Зателефонуйте до центру прийому габаритного сміття (ТЕЛ: 022-716-5301) японською мовою.

Приймальні години: Будні дні з 9:00 до 17:00 (можна звертатися і у святкові дні)

※ Дні утилізації габаритного сміття є чітко визначеними, тому, будь ласка, робіть заявку заздалегідь.

Повідомте, що саме ви плануєте викинути та його розміри. Вам присвоять номер, повідомлять суму оплати та день, коли ви зможете викинути габаритне сміття.

② Купити платіжний квиток

У комбіні необхідно купити платіжний квиток на ту суму грошей, яку назначили у центрі прийому. Будь ласка, напишіть присвоєний вам номер на платіжному квитку та прикріпіть його до габаритного сміття так, щоб його було добре видно.

③ У призначений день збору доставте своє габаритне сміття до місця, яке вкажуть в приймальному центрі, до 8:30 ранку.

※ Є також габаритне сміття, збір якого можна оформити через Інтернет. (лише японська мова)

<https://www.sendai-sodai.jp/eco/view/sendai/top.html>

※ Відео «Посібник щодо утилізації габаритних відходів у місті Сендай» (лише англійською мовою)

<https://www.youtube.com/watch?v=jWKQGHq5IRI>

*** Наведені нижче предмети не збиратимуться в місті Сендай. Будь ласка, проконсультуйтеся з магазином, де ви його придбали.**

Кондиціонер • телевізор • холодильник • морозильна камера • пральна машина
• сушарка для білизни • персональний комп'ютер • шини • бензин • вогнегасник
• пропановий газовий балон • відпрацьоване масло (керосин) • пороховмісні речовини
• сильнодіючі лікарські засоби • отруйні речовини • пестициди • фарба • великий розмір
• сейф • піаніно • акумулятор • мотоцикл (понад 50 куб. см) • автомобіль

Якщо вам потрібна буде допомога з тим, щоб зателефонувати до центру прийому габаритного сміття японською мовою, або якщо будуть запитання щодо того, як утилізувати сміття, звертайтеся до

Мультикультурного центру міста Сендай (ТЕЛ: 022-224-1919 Email: tabunka@sentic-sendai.jp)

Основи життя / II. Життя / 9. Телебачення та радіо

● Телебачення ●

Якщо ви встановили телевізор, буде укладено договір на трансляції з NHK, і буде стягуватися плата за прийом мовлення. Оплата може варіюватися в залежності від змісту договору. Для отримання додаткової інформації, будь ласка, зв'яжіться з NHK.

Безкоштовний номер NHK ТЕЛ: 0120-151515

Час прийому дзвінків: з 9:00 до 18:00 включаючи суботу, неділю та святкові дні (крім святкових днів в кінці року та новорічних свят)

Прийом оплати за трансляцію NHK <https://www.nhk-cs.jp/jushinryo/>

(На цій сторінці можна обрати мову: японську, англійську, китайську, корейську, в'єтнамську та інші 7 мов)

● Слухати радіопередачі іноземною мовою ● * () У дужках вказано частоту

Багатомовна радіомовна станція (інформація про життя)	Радіо 3 (76.2), FM Izumi (79.7), FM Taihaku (78.9), FM Natori (80.1) Додаткову інформацію дивіться: SenTIA, відділ інтернаціоналізації, головна сторінка - НРТОП> Багатомовна радіомовна станція (японською, англійською, китайською та корейською мовами)	FM
GLOBAL TALK (інформація про запобігання стихійним лихам)	Datefm (FM Сендай) (77.1)	FM
Новини іноземними мовами	NHK радіо номер 2 (Сендай 1089, Кесенума 1539)	AM

● Дивитися та слухати міжнародні трансляції в Інтернеті ●

Міжнародні трансляції NHK передають японські новини та передачі на актуальні теми 24 години на добу. Їх можна подивитися в Інтернеті навіть в Японії.

NHK World JAPAN TV 24 години на добу транслює англomовне телебачення.

NHK World JAPAN Radio Радіослужба, яка веде мовлення 17 мовами.

Існують також безкоштовні застосунки для смартфонів і планшетів.

Додаткова інформація: веб-сайт NHK головна сторінка

NHK WORLD <https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/>

(На цій сторінці можна вибрати мову. Доступні: японська, англійська, китайська, корейська, в'єтнамська тощо та ще 15 мов)

Основи життя / II. Життя / 10. Поліцейська будка

У поліцейській будці поліціанти чергують, щоб реагувати на злочини та проблемні ситуації а також патрулюють, щоб захищати безпеку місцевих жителів. Якщо ви стали жертвою злочину або загубили щось, ви можете звенутися до поліцейської будки. Перевірте наявність поліцейської будки поблизу вашого житла.

Основи життя / II. Життя / 11. Сусідська асоціація

Сусідське об'єднання – це організація людей, які живуть на одній території, допомагають один одному, на добровільних засадах проводять заходи для поглиблення добросусідських відносин. Ви можете поглибити взаємодію з людьми району, в якому проживаєте. (Членські внески варіюються залежно від районної асоціації, але всі витрати спрямовані на заходи з прибирання та тренінги із запобігання стихійним лихам у околицях, а також розважальні заходи).

Якщо ви приєднаєтеся, ви можете отримувати наступну інформацію.

- ① Документи зі зв'язків з громадськістю, видані в місті Сендай і префектурі Міягі ("Новини муніципальної адміністрації" та "Новини уряду префектури")
- ② Інформація про різноманітні заходи, організовані сусідською асоціацією.

Основи життя / II. Життя / 12. Податки, пенсії, добробут

● Про податки ●

Люди, які живуть в Японії, повинні платити податки незалежно від громадянства. Існує багато видів податків. Наприклад: податок на прибуток, податок з населення (міський податок), податок на споживання (включає місцевий податок), податок на легкові автомобілі, податок на автомобілі тощо.

● Сплата міського податку при поверненні до своєї країни ●

Міський податок у префектурі стягується з населеного пункту поточного проживання з 1 січня. Податок стягується з доходу за попередній рік (1 січня – 31 грудня). Навіть якщо ви переїжджатимете протягом фінансового року або поведатиметеся до своєї країни, ви все одно маєте

заплатити цей податок.

※ Якщо річний дохід нижче певного рівня, міський податок не стягується. При поверненні до своєї країни, замість вас податок має сплатити обраний вам повірений або ж оплата має бути здійснена через запланований платіж.

● Про пенсії ●

Якщо ви живете в Японії у віці від 20 до 60 років, вам потрібно стати на пенсійний облік. Існує два види державних пенсій. Для отримання детальної інформації зверніться до відділу страхування пенсії району або до відділу пенсійного забезпечення району.

● Соціальна пенсія

Коли вас наймають у компанію і влаштовуються на роботу, компанія виконає процедуру приєднання до соціальної пенсії. Страхові пенсійні внески будуть вираховуватися з вашої зарплати.

● Національна пенсія

Якщо у вас немає соціальної пенсії, вам потрібно приєднатися до системи національної пенсії.

※ Бувають випадки, коли при несплаті страхових внесків поновлення статусу проживання може стати неможливим.

※ Повернення одним платежем

Якщо ви сплачували страхові пенсійні внески протягом 6 місяців і більше, у випадку повернення до себе в країну ви можете отримати відшкодування. Рахунки-фактури можна отримати до повернення до своєї країни в місцевому управлінні пенсійного забезпечення або ж на веб-сайті Японської пенсійної організації та відправити запит поштою протягом 2 років після повернення до своєї країни. Будь ласка, перегляньте веб-сайт Японської пенсійної організації, щоб дізнатися більше, про документи та моменти, на які потрібно звернути увагу.

Повернення пенсійних внесків одним платежем (доступні мови: англійська, китайська, корейська, в'єтнамська, португальська, іспанська та інші 8 мов)

<https://www.nenkin.go.jp/international/japanese-system/withdrawalpayment/payment.html>

(Мову можна вибрати на цій сторінці)

● Соціальні послуги ●

Для людей з обмеженими фізичними можливостями, людей з вадами розумового розвитку, та пацієнтів із важковиліковними захворюваннями є служби охорони здоров'я та соціального забезпечення для інвалідів та служби охорони здоров'я та соціального забезпечення літніх людей. За детальнішою інформацією звертайтеся до відділу інвалідів та людей похилого віку кожного відділення.

*** Телефон підтримки перекладачів у багатокультурному центрі Сендай (ТЕЛ: 022-224-1919) ***